



智慧之毛第二集

Mahteaecihi

小白豬的 自我認同

Voyu.W | 吳新光、Iusungu.W | 吳伯文 合著



推薦序：不言的智慧

和新光兄相識多年，在一些重要的事情上，常見他自在微笑、不言以對，這境界很耐人尋味，且總是在事後讓人領悟到，原來那一笑真是滿滿的智慧。

就如，新光兄在沉著靜默中瞬間連續快速出手，完成首本著作《智慧之毛》後，迅即又將第二本精彩大作《小白豬的自我認同（智慧之毛第二集）》展現在我們面前，這樣成竹在胸、快慢相互為用的節奏，實在令人讚嘆不已。

《小白豬的自我認同（智慧之毛第二集）》以原住民族人的自我認同、自信於傳統文化價值、戮力於族群語言和文化的詮釋和傳承為根本，進而期許和其他多元族群的相互欣賞，彼此相攜前行；〈山林奇遇記〉是作者自身體驗和原住民族人在山林中的真實奇遇，描述傳統生活智慧的累積，記述對大自然懷抱真誠敬重的深厚文化內涵；〈鄒族隱喻〉則藉不言而喻、無聲勝有聲的山林智慧，含蓄隱藏長者的人生歷練和文化傳承於三言兩語或舉手投足之間，其意境直堪後輩族人之追隨與細細品味；〈鄒族傳統美德〉在深層介紹esvxtx（口頭約定）如何成為鄒族奉為至高無上的行為與道德約束，再強調人與大自然的和諧相處，並顯現鄒族人崇老遵古、敬重長輩的傳統美德；〈蜂與鄒族人〉以幾

乎將蜜蜂視為家庭成員的情懷，說明鄒族對蜜蜂、虎頭蜂、胡蜂和膠蜂生態習性的瞭解與實務經營分享，讓人發現其正視自然生態保育的觀念和進步做法，更是走在當前所推動的林下經濟政策之前；〈鄒族特殊傳統技藝——euvuvu（風笛）〉是鄒族特有的，為我國原住民族群早年即出現使用的竹片製樂器，曾為部落間傳遞緊急訊息，或於miapo（播種祭）當日工作結束後，併同yusunu（打陀螺）為娛樂競技活動；〈原住民議題之觀念溝通〉以積極行動，撰寫、彙整並架構原住民傳統知識體系，展現原住民紮實生態智慧之可貴，於體現時代快速變遷的趨勢中，讓優良傳統文化得以被看見、保存並發揚光大。

新光兄經常是靜默寡言，卻如充滿天地般寬闊的大智慧書寫著令人驚豔讚嘆的篇章，他的作品總是在言或不言之間，有太多的隱喻和故事，有太多引人深思的智慧，這些都在等待著我們進入慢慢地品嚐、吸收、豁然頓悟和自在發想。

行政院農業委員會 農業 張老師



自序

2016年8月1日總統明確指示：將透過「政策」扶持台灣原住民族族群發展；2018年9月29日范次長於第六次原轉會中亦明確指出：原住民族教材內容的開發，將來必會回到原住民每一個族群本身。第六次原轉會中撒奇萊雅代表Yiyang Sayion委員，更就國外之實務經驗明確指出：原住民族知識體系之建構，必須要由部落族人執行始可穩定及成功。相關原住民族傳統知識體系之建構，作者前經於原轉會議提案四次，皇天不負苦心人，終於核列作原轉會第七次會議討論議案，經五分鐘專案說明及與會委員的全力支持，終能撥雲見日讓總統親耳聽見，蔡總統於會議中明確回應並現場交辦教育部，儘速會同相關部會積極辦理。總統之睿智及宏觀視野為原住民族群開啟一扇窗，原住民族主管機關（原民會）及原住民族各族群，應順勢把握千載難逢之機緣，屬原住民族之立法委員更應盡心竭力，全力協助及監督公部門，研議及推動未來臺灣原住民族群成長發展之核心主軸。

原住民族傳統知識為原住民族群，自古迄至今不斷發展及累積而成的生活智慧，是鞏固族群團結認同所形成的實用性知識、更是為原住民族部落緊密關聯性之集體記憶及共同資產。於國家政策大力支撐下，各族群皆競相全力復振，惟現代原住民族子女

或學習者，已無過往單一語言及全族語化之生活環境，族語文化又無從直接拷貝傳承及快速內化運用，學習者尚必須要先學習子母音及語法結構步程之現實困境，今日耆老與族語文化快速消逝，制式教材著實又有緩不濟急之憾！

故經與部落耆老及小犬伯文再三研議，遲暮之年未來持續擔任志工以外，將賡續採以貼近部落生活實務，融參深層族語文化逕續創作強化文化載體。部落耆老takasi訓示：「鄒族語言雖尚未完全整合亦未成立鄒語文化之核審機制前，只要有能力或意願為鄒族之任何族語或文化創作，縱然不甚完整或只是回憶錄皆可，將提供逐漸成長之語推組織及族語發展協會研議討論、彙辦整合之重要參考資料源，未來更將可彌補制式教材之缺漏。」

筆者係長時期任鄒族文化及族語志工，有族語老師的協力、家族成員全力支持及甚多各階層原、漢朋友的熱情協助，實為孜孜不倦為薪傳使命之動能。

《智慧之毛》首本各篇皆以全族語化為主（有中譯文）。本書《智慧之毛第二集》第一篇採原、漢對譯呈現外，其他各篇皆以漢文為主，融參重要族語詞彙及深層文化內涵，其中原住民族時勢議題及鄒族隱喻等皆屬拋磚引玉作為配置，期使讀者朋友共同為苟延殘喘的落日珍寶奮筆疾書，及對原住民文化更能深入探索，以認識鄒族為入門，再進而瞭解臺灣原住民16族群文化之驚豔，共同來「勤讀今人之書，閱古人之世」共勉之！



目錄

推薦序：不言的智慧 ...4

自序 ...6

壹、前言 ...9

貳、本書特色 ...15

參、小白豬的自我認同（鄒語） ...17

肆、小白豬的自我認同（漢語） ...30

伍、山林奇遇記 ...40

陸、鄒族隱喻 ...59

柒、鄒族傳統美德 ...74

捌、蜂與鄒族人 ...84

玖、鄒族特殊傳統技藝——euvuvu（風笛） ...103

拾、當代社會現象之觀念溝通
——臺灣由威權轉型民主政府，當前原住民社會現象之我見 ...109

拾壹、結語 ...163

壹、前言

mahteacihi（智慧之毛）係原住民族對大自然的心靈對話，亦為鄒族先人智慧之展現，大自然界多由細微如mohanmho（絨毛）彙集而成後，飄散各地落地生根，重行生命旅程繁衍大地，適存及和平共存於美麗新世界。人類復如是，為先人知識與經驗不斷的累積及傳承。聚焦臺灣，現今臺灣為多元文化自由民主社會，臺灣原住民族群及原住民傳統文化確有其存在價值，且足可代表為臺灣人類史之核心主軸，故臺灣原住民尚存一絲氣息，不應自廢武功、痰迷心竅，而迷戀於虛幻物慾及外來文化中，期能波震漣漪為原住民族群所關注。

本《小白豬的自我認同（智慧之毛第二集）》，除為真實的地理環境並採擬人化敘述外，皆以原住民族群族語文化及山林間現實生活為主要內涵，多為學校所無法習得之原住民傳統文化與知識之陳述分享。但因臺灣原住民族群前曾受外來政權、文化及宗教的影響而迷蹤失路，惘恍迷離，未來原住民子孫已毫無逕作復振之能力，故當今世代原住民族群長者，應順勢掌握住國家友善政策，全力為子孫及自屬族群積極努力，始得以重行復振族語文化及延續傳承。



本書係從鄒族之族語、文化、地理、歷史、動物、植物等，甚至身體部位、人之稱謂、狗名、顏色等，尤其將課堂教學時較難啟齒之兩性特徵，採傳統文化輕鬆自然方式帶入，並以鄒族阿里山達邦村「達德安部落」之實際地理環境為背景，用童話故事、擬人化方式呈現，並融參甚多已鮮少用到或近消失的深層族語及文化，本篇以鄒族族語「語意內涵」之表達為主（漢譯誠難精準對應）；極為優美並具智慧之鄒族隱喻，作者僅為拋磚引玉之期；此外，山林知識及各類蜂之認識，皆係甚為寶貴族語及文化之參考資料，更可提供部落或學校延伸教學之參考工具書；最後一篇屬臺灣原住民族當代重要議題，逐一深入並客觀紀述分享，期待原住民年輕族人能回顧探究，並正向關注原住民族核心之相關議題。

《小白豬的自我認同（智慧之毛第二集）》，係以〈小白豬的自我認同〉、〈山林奇遇記記〉、〈鄒族隱喻〉、〈蜂與鄒族〉、〈鄒族傳統美德〉、〈鄒族特殊傳統技藝〉及〈原住民之觀念溝通〉為主要內涵概述如後。

一、小白豬的自我認同

「自我認同」是為一種自我界定，小白豬的自我認同，恰反應時下年輕人因大環境之快速變遷致生認知失調之窘境。而「學習他人文化的同時，千萬不要丟棄自己的根」。政府刻正全力扶持復振原住民族群，但外力僅能從旁輔助，唯有族人始能作自屬

「文化及語言」完整的詮釋及承傳（本篇以鄒語為主附漢字譯文）。

二、山林奇遇記

狩獵是高山原住民族群基於生存基本需求所為之行爲，是訓練年輕族人成長最佳傳承及教育途徑，也是原住民與大地建立互爲關係的方式。因原住民族群之生活、狩獵等各項種種皆在山林之間，優秀的獵人必然可轉型成爲國家生態保育實作員或最佳行政助手。尤其逢山林關鍵時刻之緊急應對或常理無法解釋的事實現象，如發現某些出現在不該出現的地方及聽到不該在當下聽到的聲音，因若非真實的存在，就是某種對你磁場相近，彼此心靈的相會或某種警示，故不論是有形或無形，皆應學會彼此欣賞、溝通及尊重，謹作實例分享。

三、鄒族隱喻

在鄒族社會而言，隱喻可謂是闡述並解釋自屬文化與認知機制之互動關係，進而彰顯其背後所隱含之社會文化意涵，是一種年長者人生歷練及智慧的展現，傳統鄒族同齡層熟識的長者，會有所謂「鬥智」，即多採隱喻論戰，極具激勵及教育之功能。鄒族山林智慧中，回顧40年前新中橫公路高山測量在艱困的山林環境中，毫無娛樂或活動可言，耆老常以歌唱、故事或彼此展現智





慧採以族語之隱喻鬥智教育後輩，筆者更以八天七夜重返八通關越嶺古道，圖探尋大分、多美麗及瓦拉米等地曾經測量地區相關聯之蛛絲馬跡，以強化及補足近遺落世事長年塵封的記憶。

規劃中之《智慧之毛第三集》即為「新中橫公路高山測量生活札記」，亦期能為子孫留作未來教育及傳承之參考資料。

四、蜂與鄒族

林下經濟係屬傳統原住民族群生活之常態，當前國家轉型逐漸正視自然生態環境保育，甚符合原住民傳統無毒友善耕植之理念。林下經濟之「蜂」類一族，對原住民現實生活及文化皆息息相關，有著密不可分之關聯性，常是既期待又害怕。除人人聞之喪膽之虎頭蜂外，族人認為最忠實的大自然朋友為蜜蜂。當蜜蜂春天遷離時，老人家也會有明顯失落的感覺，在老人家心裡頭蜜蜂儼然成為不可或缺的家庭成員，為使讀者朋友更易理解，除參考專家學者及蜂農實務經驗外，另併作鄒族對蜂之關聯性及實務分享。

五、鄒族之傳統美德

鄒族傳統是崇老尊古敬重長輩之民族，人際間更是以禮相待、相互敬重。傳統原住民族群沒有律法，對鄒族而言esvxtx（約定）即為至高無上的行為及道德約束，為鄒族傳統社會約定

俗成之不成文規範人人遵守。鄒族重視人與自然和諧相處，何時墾荒，何時焚獵、施放陷阱、徒手捉魚等，人際倫常及處事作為，可散見於鄒族傳統社會中，謹就尚可追憶且即將消失之優良傳統文化併作分享。

六、鄒族特殊傳統技藝euvuvu（風笛）

鄒族部落係以大社會中心向四周成長及發展，並散居臨近各個山頭，在早年交通不便的年代中，euvuvu曾為鄒族部落間傳遞緊急訊息或於miapo（播種祭）當日，工作結束後併yusunu（打陀螺）作為娛樂競技活動，後用做為趕鳥器，現在除了被當作鄒族童玩，風笛也會出現在一年一度的鄒族生命豆祭開幕儀式中，因早年臺灣原住民族群中，僅鄒族出現及使用euvuvu，可謂獨特傳統技藝之文化傳承。風笛很適合用來當作教學器材，在有專人示範及教導下，培育學生之專注度、謹慎度，並可安全的學習使用各項險危工具，為有利傳承及教學，謹彙整實務併作分享。

七、原住民議題之觀念溝通

筆者2018接任原轉會鄒族委員起，更積極學習作時勢剖析創作，以部落角度回應原住民族各類事務或政策為主軸。回顧當時時空背景或許不盡符合現代快速變遷的時勢，但曾經確實存在的經歷及中肯論述，對讀者或年輕原住民族人具積極助益，期導引





原住民族部落能以理性之寫作論述替代街頭陳抗，甚符合總統轉型施政「由下而上」之民意及夷將主委「部落為主體」的施政理念。謹彙整20件上架自創作品併作分享。

貳、本書特色

1. 「天生我材必有所用」千萬別看輕自己，尤其身為原住民族人更不應妄自菲薄，「學習他人文化的同時千萬不要丟棄自己的根」，要學習完全「認同自己」更而建立「自信心」，而自信心來自不斷的自我精進、自我更新及截流而上，因昨日的優勢必為明日的趨勢所取代，所以原住民族應著力在重生及復振。本書具積極激勵個體認同自我及認清時勢。
2. 本書係鄒族傳統山林智慧及真實的生活知識，多為學校所無法習得之寶貴經驗與知識，可深化讀者對鄒族文化之認識，可趨使為師者不斷自我精進學習，更可成為學校、部落教育或延伸教學之參考工具書。
3. 轉趨多元文化、多樣性及多族群的臺灣社會，期能有助於原、漢及各族群之間相互瞭解之參考讀本及與鄒族之間對話之入門。





- 4.對族語及文化，未來子女已毫無自我論辯之能力，期能刺激並激發現代原住民族人能勇於學習「自我定立」積極創作，因自己故事應由自己寫，始能作完美的詮釋。
- 5.豐富的山林知識及傳統生活智慧，可補足鄒族族群千字表、九階教材、鄒語詞典及早年由上而下漢式族語教材之缺漏，更能貼近部落族人。
- 6.智慧之毛各集，對教育部及原民會刻正積極推行之「原民族傳統知識體系」之建構實具補強之功能。
- 7.本書提供各類反映當代原住民相關議題之觀念論述，期導引原住民族群「年輕族人」，勇於學習並關注原住民族群之核心議題及未來成長發展之相關事宜。

參、小白豬的自我認同（鄒語）

iachi bohngx ta iachi ci fxecx'ia

to taicosi ne moso feohx no 'tueva, 'o mimia nanaehuchunga ci inoconi, mo mi'usnu to ak'i ho mainca "os'o ocia yuevaha 'o kelusu", mo yut'ingi 'o ak'i ho mainca " 'a tako no aiti ! hoci teko ocia...ci'a teko no uhtan'e", homo yuptot'ingi mo na'no c'o mahsahsonx, at'inghi ma'i mi'o'so a'sxftonx tma'hongxte, ma'imioeno mipiohi, mo akameosx emeumeusu engochi 'o inoconi, te uhto emoo to ak'i, tenana eakaako nomo someoisa cimo kua'onga ci hahocngx no fex'x ho e'maine'ei, ne mio os'ocu petohxeva cohivi, 'iama pahtiaeciha no hioyapo no fex'x na isi yainca kelu, zou o'as'a hxefxnga hocieno o'te boki no hahocngx na isi yainca ta tan'evo.

to ceonx, la asvxtx yaa potvovevoya la meiaovovei ho mais'a mo na'no kokaekaebx, ho asvxtx tosihahtu to keolo ci ehxngx to tapi'eongx to tonpu to kelu, siho mo akameosx aepohx o'te ake'i aot'ou, la mais'amo yupa bochio ho yupeahngxyx, nenusino isi yainca ta kelu "mio'so maezo kuzo ho mo angu yonghu".





'amos'a noana'o, 'o inhe micu ngangho'x, yainca to ino, ten'a asonx concí feohx hocieno o'te minpuski tac'u yayo(zou! maincis'ala na'no lua... acni epei to fexngna hote yayo?), lamia alx acxhx o'te m'ov'ohx 'e mimia cono emoo, 'o maniniacmo'na ho i'e mao'o'oko la acxhxc'o nocmu'u ho mooteo, soupuzu ho bxengx to f'ue ho f'ueevi, panto maezo tahiapa'ea, mi'o bxhtothomx to bunukae, o'amos'a aomane tec'u yayo, zou ba'i 'omo macngihi to oko no fex'x, acxhx mo maskxveiaucni 'o okosi, mo man'i 'ecu pepuskasi homo maica, asonx mimaska ta yae'oca, cu acxhx tmuezuhu tmukua'onga no cinkoya, yoonghu ho isi aiti homo mihmxxhmxsk ho yusuuce, at'inghi 'o mo coní, zou 'omo atva'esi putisi, cis'a haa'o tmufxecx'ia, acxhx naa'no mau'no'na'o, yainca to ak'i ho ito amo "ma asonx kuici a'ausna, 'ates'a axt'xcate, mate ehocneni!", 'at'inghi 'o ba'i mo na'no e'exyxcx ho isicu ala tos'onki, poa--fxecx'ia 'o ongkosi, zou sia na ten'a no'so smeec'ho hxfktx, imia acxha na'no xmnxa.

'e fxec'ia e'vono so'okosia, os'o asngcvac'o ta'unano mo atva'esi h'unasi, 'alas'a ahtu oupeipei holan'a ih'unu mais'a mo tma'hongx ho mi'o aomotx'x, mita nama hoh'unasi no kaebx bonto ehxngx no tapangeosx, beahci to koea, f'ue, f'ueevi hoto h'isi, ko'ko mo ih'unu na'no yosku, at'inghi aacnic'o mais'a mo ma'nanac'o ho mimxxfxngac'o homo mi'usnu, ci! mais'a pano tesi ocia poacohivneni a'o. 'acueno ! mo'u yaa ceia ne mo'u saipa m'oatnxtx, suaho mi'o



肆、小白豬的自我認同（漢語）

小白豬的自我認同

於三月中旬，我們家鄰居的阿姨向一位阿公說：「我想借你的kelu（雞雞）。」阿公回以：「妳就看吧！如果想要……妳就過來。」應答之間是非常自然，但我卻是一頭霧水，沒過幾天，阿姨突然催促著要我隨她到那位阿公家，牽回一隻大黑豬公回家，當時我才知曉，原來kelu（雞雞）是種豬公的隱喻，在此並非指男人的生殖器或私部。

半路上，常有黑色的蝴蝶開心的飛舞著，不時停在豬公的嘴角蜘蛛網上的枯葉，有時候二者會靜止不動，像是相知及溝通，也許豬公說：「太帥了真還是不行！」

過沒多久，家裡的inhe（母豬）懷孕了，媽媽說：可能還要一個月或二十天才會生出，在出生的當時（奇怪！怎會總是選在晚上出生？）全家人都沒睡意，女子及小孩都在臨近等待著，並生起火來烤地瓜、木薯還有花生，我還試著烤山藥，不一會兒要生了！祖母接生，一共生了十一隻小豬，牠的第二胎算是很多，大約十餘日，所有的小豬都轉色成黑黝黝的，長得很相像又整齊，所以看起來甚是好看，其中一隻最小的卻轉成白色，大家都非常好奇，祖父及爸爸皆認為是異類不可留下要放生，祖母堅持

且已取好名字叫：白色，又有誰膽敢阻止？我們都一樣疼愛牠。

這白色的，雖然牠最小，但總覺得牠最特別不一樣，從不挑食，且只有牠好像會聽懂我講話，牠特別喜歡吃構樹葉、佛手瓜、地瓜、木薯及米糠粉，所以長得特別快，但我看牠總似孤單喪志的望著我，咦！好像有什麼事很想要讓我知道。果然！在我嗜睡中的夢境裡，我正路過樂野河谷中yac'x ci teisisi（聳立巨岩尖石）的對岸，想要去山美部落的yamunuyana（外公家之地名），當正要停下來想祭神的時候，夢中所見的他，是蕭瑟鬱卒放低身子一跛一跛的緩緩走著，他走過來突然佇足，卻側身正向著尖石說：「voyu我一直都想問你，但總是來不及說出口，他們都是黑的，為什麼只有我長得不一樣？」因夢中像是極為熟識，但卻是一時想不出來是如此熟悉的陌生人！我非常自然笑著說：「那有什麼關係？看我手指頭哪有一樣長的？看對面的四兄弟山頭有一樣高一樣大嗎？你是最聰明的，你應該會瞭解及想得到我主要在說什麼！」

他仍一直無法走出鑽牛角尖的念頭，所以他總是無法愉悅開心，而自己就能感受到靈氣的消弱。他依然不時的問其他的兄弟同樣的問題：「你們都是黑色的，為什麼只有我是白色的呢？何人能知道！」他們都不知道，更不知該如何回答而紛紛閃躲離去。他最後問我家的silo（狗名：小白），小白順口一聲說：「你是我的小孩！不是你媽媽生的，看我們長得很像哦！」他更是暗自傷心又難過，因他壓根兒就不喜歡小白，因他經常大吼大叫的嚇人。當陳年累積不好的想法，久而久之在他內心底層的惡



陸、鄒族隱喻

依《教育部重編國語辭典修訂本》，「隱喻」是一種修辭格。以兩物之間的相似性來作間接暗示的比喻，可使讀者發揮想像力。在文學藝術中，使用隱喻，可以表達出作者和讀者內心深處的情感，而詩人及心理咨商師是運用隱喻的大師。近如原住民詩人米雅老師，最經典的一本《種一朵雲》勤閱二年仍如置身雲霧迷濛中而專程請益，米雅老師輕鬆回以：「看就好不必看懂。」頓時憶起鄒族耆老曾說過同樣的回應：「不必懂，會唱就好，唱久了就能意會其內涵」。回憶起50年前學習收集鄒族祭歌，因長輩不會私下教授祭歌，僅會祭舞中大聲道：「小孩們注意聽！」吾隨即用日本片假名紀錄，當私下問耆老個中含意，耆老僅回以：「就是這樣唱，唱久了你就會瞭解」。

對鄒族社會而言，隱喻可謂是闡述並解釋自屬文化的認知機制及互動關係，進而彰顯其背後所隱含之社會文化意涵，是一種年長者人生歷練及智慧的展現，傳統鄒族同齡層熟識的長者會有所謂「鬥智」即多採隱喻論戰，有相互激勵及教育之功能。

68、69年參與新中橫公路高山測量期間，為不同族群之強力融合並和諧相處，主因屬漢族之林副隊長、羅總管、布農族及鄒族等多位長者，皆善長不甚標準的日語，除溝通無障礙外，另





年輕成員皆遵從長者及團體制約放低身段自我克制。漢族朋友逐能體會深入山區若沒有原住民必危機四伏更難成事，初始尚且感受到都市人之自我優越意識及強勢氣焰，因原始山林中，弱肉強食適者生存乃為大自然之定律，人類之身分、學歷及法令皆無所施，年輕漢族朋友常會目睹原住民工作實況，並經常性受到協助及關注，渠等越深入山區就越像原住民一般可愛。鄒族長者更明言：「若有受傷必是我們背負護送下山，再不喜歡也要學習喜歡，千萬不可讓他走失。」當公差或後勤補給抵達時，全員多會齊聚歡樂共享小酒、花生米及野味，原、漢長輩們多以日語之各類酒歌為主歡樂齊唱，耆老不時冒出鄒語之隱喻，再據以作為故事之開端，而年輕漢族朋友多也學會如fihno-zom（運氣好）、amo-coni（叔叔）、tx'sxno-congeoha（流星）、su'Ku'（野豬）而更加相處融洽。期望能拋磚引玉使臺灣各族群能關注自屬深層的特殊文化內涵，僅以鄒族20句隱喻詞彙臚列分享讀者朋友：

- 1、kuhku yac'x小偷
- 2、yoskx axlx苦花
- 3、fihno zomx運氣好
- 4、snoo滑溜
- 5、teo'sino ngiau短視
- 6、haahocngx no teongo好吃賴做的男人們
- 7、yuevaha 'o kelusu商借豬公

- 8、su'ku野豬
- 9、moatx'nxno kua'onga臺灣黑熊
- 10、biavovei狩獵
- 11、amo coni叔伯
- 12、nun'u faisx白茲阿姨
- 13、toa'ho'ho平地人
- 14、f'ue maaya馬鈴薯
- 15、ti'eopxta f'ue勸食
- 16、teos'ofx拄杖
- 17、mouyoyai keekematmohx製作陷阱
- 18、tx'sxno congeoha流星
- 19、pai'usni施法馭心術
- 20、poyafano po'ovnxsi可取得獵物

一、kuhku yac'x

直譯：會站立的狐狸。

實意：小偷。

因鼠竊狗偷、拔葵啖棗是防不勝防且令人厭惡，故梁上君子鄒族雅稱Kuhkuyac'x（會站立的狐狸）。鄒語小偷之常見詞彙為thokeainx, 'oyu或kuicilulku。例：mo meo'ei ta peisuhe ta pasuya（那巴蘇亞偷人家的錢）。





二、yoskx axlx

直譯：真正的魚。

實意：苦花。

鄒族傳統所認同及可安心食用之水中生物僅為苦花（鰮魚），故苦花定名為「真正的魚」，為鄒族傳統之正式邀宴不可或缺的正統美食。傳統而言，苦花的hpicisi（它的另一半）即為香蕉糕二者乃絕配食材。例：mo muisi'vihino hpicisi ta mameoi（那位耆老想要吃它的另外一半）。其他尚有「真正的——」諸如cuc'u axlx（真正的辣椒：即生薑）等。

62

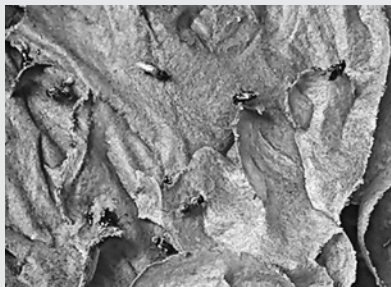
三、fihno zomx

直譯：跟著鳥走。

實意：運氣好。

如cocoeconx（散散步：即狩獵）、oaimx（綠綉眼）鄒族視之為鬼（神）鳥，聞聽（鳥占）其叫聲之吉凶決定近日作為，若其tmusansango叫聲清脆悅耳，即表示為好徵兆自必逢迎喜事好運來，如釣魚、狩獵有收穫或考試金榜提名、中樂透獎等皆謙稱fihno zomx（運氣好）。

臺灣黃紋無螫蜂（zuu）之概述



臺灣黃紋無螫蜂

鄒族人稱之為zuu（膠蜂），閩南語俗稱「雨神蜂」直稱「蒼蠅蜂」，長相酷似蒼蠅的無螫蜂。經提煉後之「蜂膠」族人稱之為nozu，蜂膠是鄒族人傳統手工藝製作時的天然黏著劑。



人工飼養的zuu，蜂箱已飼養近廿年未摘取，年代較久遠的蠟片，部分已呈黑色。其特性忠於原住所，若居家無螫蜂，若非過度侵擾則不易如同東方蜂會有逃蜂或盜蜂之現象。



撥開片狀的材料後可見養育幼蜂的巢房，鄒族人除了取其蜂膠，也會取其幼蟲補充蛋白質。